

# System overview

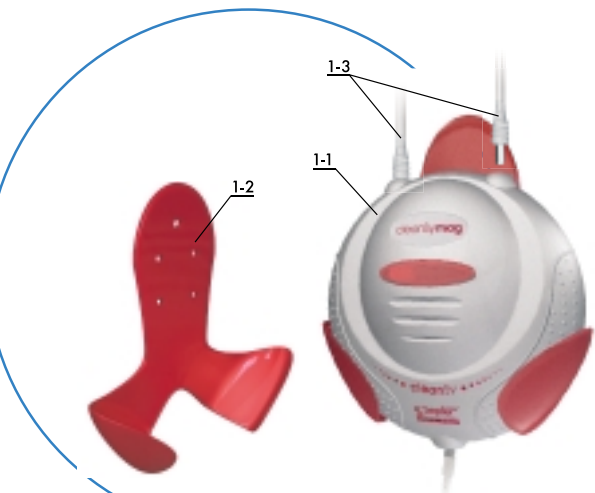


Fig. 2



Fig. 1

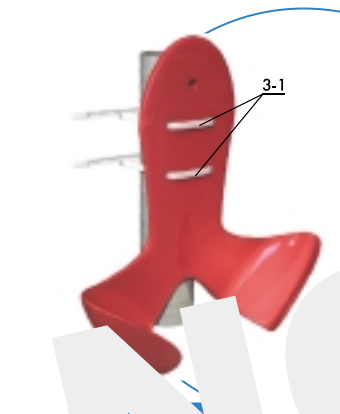


Fig. 4

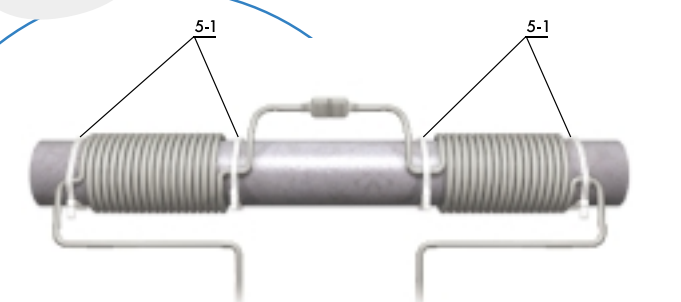


Fig. 5

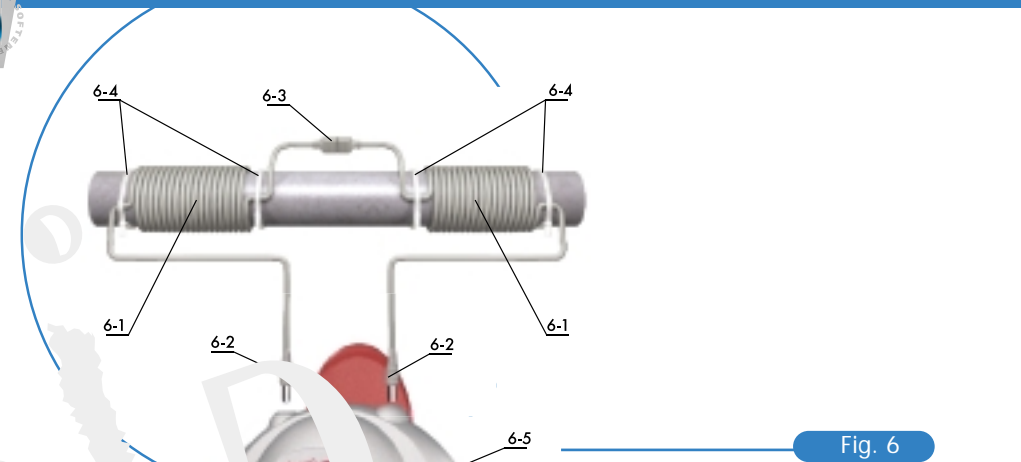


Fig. 6

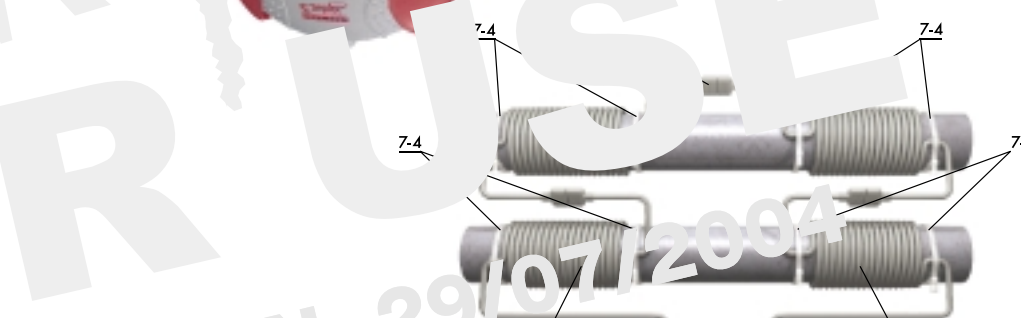




Fig. 7

VERSION 29/07/2004

- 1 GARANTIEKARTE (12 Monate)  
CARTE DE GARANTIE (12 mois)  
TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE:  
Гаранционна карта / 12 месеца/  
JAMSTVENI LIST (12 mesecov)  
ZÁRUČNÍ LIST (12 mesíců)  
GARANTIKAART (12 kuud)  
JÖTÄLLÄSI JEGY (12 hónap)  
GARANTINIS TALONAS (12 mėnesių)  
ГАРАНТЕН ЛИСТ (12 месеци)  
KARTA GWARANCYJNA (12 miesięcy)  
CERTIFICAT DE GARANȚIE (12 luni)  
ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН (12 месеца)  
GARANTNI LIST  
ZÁRUČNÝ LIST (12 mesiacov)  
GARANCJSKI LIST (12 mesecev)  
ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН "ТЕРАПИ ЕЙР" (12 місяці)  
GARANTIA (12 Mese)
- 2 KAUFDATUM:  
DATE D'ACHAT:  
DATA DI ACQUISTO:  
Дата на покупка:  
DATUM KUPNJE:  
DATUM KOUPÉ:  
OSTUKUUPÄEV:  
VÁSÁRLÁS IDŐPONTJA:  
PIRKIMO DATA:  
ДАТУМ НА КУПУВАЊЕТО:  
DATA ZAKUPU:  
DATA ACHIZITIȚIUNĂRII:  
ДАТУМ ПОКУПКИ:  
DATUM ISPOKRE:  
DATUM ZAKŮPENIA:  
DATUM NAKUPA:  
DATA ПОКУПКИ:  
FECHA DE ADQUISICIÓN:
- 3 SERIENNUMMER:  
N. DE SERIE:  
N° DI SERIE:  
Серийн номер:  
SERUSKI BROJ:  
УЊРОВНИ С.  
SERIANUMBER:  
GYÁRTÁSI SZÁM:  
SERIJS NO.:  
Серийски бр.:  
NUMER FABRYCZNY:  
NR. DE SERIE:  
Серийный номер:  
SERUSKI BROJ:  
УЊРОВНЕ ЧÍSLO:  
SERUSKA ŠT.:/  
Серийний №:  
NO DE SERIE:
- 4 STEMPEL & UNTERSCHRIFT DES VERKÄUFERS:  
TAMPON ET SIGNATURE DU REVENDEUR:  
TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE:  
Подпис и печат на продавача  
POTPIŠ I PEČAT PRODAVAČA:  
RAZITKO A PODPIS PRODEJCE:  
JAEMÜUJA TEMPEL JA ALLKIRI:  
A KERESKEDŐ PECSÉTEL ELLÁTOTT ALÁÍRÁSA:  
PARDAVEJO ANTSPAUDAS IR PARAŠAS:  
ПЕЧАТ И ПОТПИС НА МАЛОПРОДАВАЧОТ:  
PEČAT I POTPIŠ PRDÁVACU:  
STAMPILA SI SEMNĀTURA VĀNZĀTORULUI:  
ПЕЧАТ И ПОТПИС ПРОДАВЦА:  
PEČAT I POTPIŠ PRODAJCU:  
ZIG IN PODPIS PRODAJALCA:  
ПЕЧАТКА ТА ПІДПИС ПРОДАВЦЯ:  
TAMPON Y FIRMA DEL VENDEDEDOR:
- 5 NAME & ADRESSE DES KAUFERS:  
NOM ET ADRESSE DE L'ACHETEUR  
NOME E INDIRIZZO DELL'ACQUIRENTE  
Име и адрес на купувача  
IME I ADRESA KUPCA:  
JMÉNO A ADRESA KUPUJÍCÍHO  
OSTJA NIMI JA AADDRESS:  
A VÁSÁRLÓ NEVE ÉS CÍME  
PIRKEJO VARDAS, PAVARDĖ IR ADRESAS  
ИМЕ И АДРЕСА НА КУПУВАЧОТ  
NAZWA I ADRES KUPUJĄCEGO  
NUMELE ȘI ADRESA CUMPĂRĂTORULUI:  
ФАМИЛИЯ И АДРЕС ПОКУПАТЕЛЯ:  
IME I PREZIME, ADRESA KUPCA  
MENO A ADRESA KUPUJURENO:  
ИМЕ И НАСЛОВ КУПЦА  
ИМ'Я ТА АДРЕСА ПОКУПЦЯ:  
NOMBRE Y DIRECCIÓN DEL COMPRADOR:
- 6 FEHLER/ DEFECT:  
FAUTE/ DEFAULT:  
GUASTO/DEFETTO:  
Липса/Дефект:  
GREŠKA/ KVAR:  
SHYBA/ZÁVADA:  
RIKE / DEFECT:  
MEGHIBÁSODÁS:  
GEDIJMAS/ DEFEKTAS:  
ГРЕШКА/ ДЕФЕКТ:  
WADA/DEFECT  
DEFECTIUNE:  
НЕИСПРАВНОСТ / ДЕФЕКТ:  
NEDOSTATAK/ KVAR:  
PORUCHA / POŠKODENIE:  
НАРАКА/ОКВАРА:  
НЕОПРАВНОСТ/ДЕФЕКТ  
FALTA / DEFECTO:
- 7 Diese Garantiekarte muss gemeinsam mit dem defekten Gerät und der Rechnung an den Verkäufer zurückgesandt werden.  
Celle carte de garantie doit être envoyée au revendeur, accompagnée de l'appareil defectueux ainsi que de la preuve d'achat.  
La presente carolina di garanzia deve essere rispedita al rivenditore insieme all'apparecchio difettoso e al documento comprovante l'acquisto.  
Тази гаранционна карта трябва да бъде изпратена на продавача, заедно с дефектния уред, сервизната карта и оригиналния екземпляр от договора за покупко-продажба, като доказателство за покупката.  
Ovaj jamstveni list mora se poslati prodavaču, zajedno s neispravnim uređajem i računom radi dokaza o kupnji.  
Ten to záruční list musí být zaslan prodejci spolu s vadným přístrojem a dokladem potvrzujícím koupi.  
Garantiikart tuleb saata jaemüujale koos defektse seadme ja ostu tõendava kviitungiga.  
Kérem a jótállási jegyet juttassák el a kereskedő részére a meghibásodott készülékkel és a vásárlás tényét bizonyító számlával együtt.  
Šis garantinis talonas turi būti išsiųstas pardavėjui kartu su defektuotu prietaisu ir pirkimo patvirtinančiu kvitu.  
Ovaj garanten list treba da se isprati na maloprodavačot zajedno so defektni ot aparat i primenica kako dokaz za prodajba.  
Niniejsz gwarancję należy wysłać do sprzedawcy razem z wadliwym urządzeniem i paragonem stanowiącym dowód zakupu  
Acest certificat de garanție trebuie sa fie trimis vânzătorului, împreună cu aparatul defectat și cu chitanța care face dovada cumpărării.  
Этот гарантийный талон должен быть представлен продавцу вместе с неисправным прибором и чеком, подтверждающим покупку.  
Ovaj garantni list treba da se dostavi prodavcu, zajedno sa neispravnim uređajem i priznomicom (račun ili otpremnica) koja predstavlja dokaz o kupovini.  
Ten to záruční list je potřebné zaslat prodávajícímu spolu s reklamovaným přístrojem a dokladom o zaplacení.  
Ta garancjski list morate poslati prodajalcu skupaj z okvarjeno napravo in računom kot dokazilom nakupa.  
Цей Гарантійний талон необхідно пред'явити Продавцю разом із несправним апаратом та товарним чеком, як доказ зробленої покупки.  
Esta tarjeta de garantía tiene que ser enviada al detallista, junto con el aparato defectuoso y la factura como prueba de compra.

 	
<b>1 WARRANTY CARD (12 months) cleanSymag®</b>	
2 DATE OF PURCHASE:	3 SERIAL NO.:
4 STAMP AND SIGNATURE OF RETAILER:	
5 NAME AND ADDRESS OF PURCHASER	
6 FAULT/ DEFECT:	
7 This warranty card has to be sent to the retailer, together with the defect device and the receipt as proof of purchase.	

**NOT FOR USE**  
VERSION 29/07/2004



www.zepter.com



**Operation Manual**



- EN Instruction for use
- DE Bedienungsanleitung
- ES Instrucciones de uso
- FR Mode d'emploi
- IT Istruzioni per l'uso
- BG Ръководство за употреба
- CS Návod k použití
- ET Kasutusjuhend
- HR Upute za upotrebu
- HU Használati utasítás
- LT Naudojimosi instrukcija
- LV Lietošanas instrukcija
- MK Упатства за употреба
- PL Instrukcja obsługi
- RO Instrucțiuni de folosire
- RU Инструкция по эксплуатации
- SL Navodila za uporabo
- SR Uputstvo za upotrebu
- SK Návod na použitie
- UK Інструкція з експлуатації

EN	Instruction for use	3
DE	Bedienungsanleitung	6
ES	Instrucciones de uso	9
FR	Mode d'emploi	12
IT	Istruzioni per l'uso	15
BG	Ръководство за употреба	18
CS	Návod k použití	21
ET	Kasutusjuhend	24
HR	Upute o za upotrebu	27
HU	Használati utasítás	30
LT	Naudojimosi instrukcija	33
LV	Lietošanas instrukcija	36
MK	Упатства за употреба	39
PL	Instrukcja obsługi	42
RO	Instrucțiuni de folosire	45
RU	Инструкция по эксплуатации	48
SL	Navodila za uporabo	51
SR	Uputstvo za upotrebu	54
SK	Návod na použitie	57
UK	Інструкція з експлуатації	60

